Инструкция по проведению кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык» в 2023 - 2024 уч. году

1.Письменный перевод научного текста по специальности со словарем спецтерминов (в объеме 15 000 знаков, оформленный в соответствии с требованиями) прикрепляется в системе https://e.sfu-kras.ru на курс «Кандидатский экзамен по иностранному языку» по ссылке

https://e.sfu-kras.ru/course/view.php?id=25816

Титульный лист будет без подписей, отмечать перевод в аспирантуре не нужно.

2. Файл с переводом нужно прикрепить в папку с заданием, где указана фамилия вашего преподавателя. Для соискателей будет отдельная папка с заданием «Соискатели».

3. Качество перевода оценивается по шкале «зачтено/не зачтено». Успешное выполнение письменного перевода (зачтено) является условием допуска ко второму этапу экзамена.

4. Сроки сдачи переводов: **01 мая 2024 – 18 мая 2024**.

5. После 18 мая список аспирантов, успешно выполнивших письменный перевод, отправляется в Департамент подготовки кадров высшей квалификации (аспирантуру) для формирования приказа о допуске аспирантов и соискателей к сдаче кандидатского экзамена.

Формат проведения кандидатского экзамена

Экзамен по иностранному языку проводится в два этапа:

На *первом этапе* аспирант выполняет письменный перевод научного текста по специальности на языке обучения (монография или набор статей) в объеме текста 15 000 знаков. К письменному переводу прилагается словарь спецтерминов, включающий 250 слов.

Качество перевода оценивается по шкале «зачтено/не зачтено». **Успешное выполнение письменного перевода (зачтено) является условием допуска ко второму этапу экзамена.**

Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя два задания:

1. Беглое (просмотровое) чтение оригинального научного текста по специальности. Объем — 1200 печатных знаков. Время выполнения — 3 - 5 минут. Форма проверки — передача извлеченной информации на

иностранном языке (гуманитарные специальности) и на языке обучения (естественно-научные специальности) (по желанию аппликанта — на английском языке).

2. Монолог-рассуждение, связанный со специальностью и научной работой аспиранта (объем высказывания: 20-25 предложений), с последующим ответом на вопросы экзаменационной комиссии.

Требования, предъявляемые к оформлению перевода

Необходимо приложить скан титульного листа монографии или сканы статей со всеми выходными данными!!!.

Образец титульного листа

Министерство науки и высшего образования РФ Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Сибирский федеральный университет» Указать кафедру проверяющего перевод преподавателя (например, кафедра иностранных языков для гуманитарных направлений) ПЕРЕВОД Подготовил: ФИО Аспирант кафедры математики/ Соискатель Шифр научной специальности: 1.1.1 Вещественный, комплексный и функциональный анализ КРАСНОЯРСК 2024

Образец оформления перевода

Английский текст	Русский перевод
Необходимо соблюдать точность расположения фрагментов текста (абзацев), чтобы проверяющий преподаватель мог увидеть и сравнить исходный текст и готовую работу.	

Словарь терминологической лексики, связанной с прорабатываемой литературой (не менее 250 слов).	
Английские слова	Перевод слов